

# ОТДАВАЛИ МОЛОДУ

THE YOUNG GIRL WAS MARRIED OFF

Traditional song depicting the hopelessness of the woman's lot in old Russia.  
From the singing of the Fyodorov Sisters.

Oh, hard is the fortune of all womankind,  
They're always controlled, they're always confined;  
Controlled by their parents until they are wives -  
Then slaves to their husbands the rest of their lives.

"Wagoner's Lad", American Folksong

*hold over 2 bars*

Moderately

Am (Am6 Am7)

Ot-da-va-li mo-lo-du. Na chu-zhu-iu sto-ro-mi.  
От-да-ва-ли ко-ло-ду. На чу-жу-ю сто-ро-ну.  
The young girl was married off, far from home was carried off.

Am Dm6 Am Em7 Am

Oi, ka-li-na, oi, ma-li-na.  
Ой, ка-ля-на, ой, ма-ля-на.  
Oh, snow-ball tree. oh, rasp-ber-ry.

*check w/ other music - with sounds best*

Na chuzhuiu storonu,  
Vo chuzhu derevniu.

На чужую сторону,  
Во чужу деревню.

Vo chuzhu derevniu,  
Vo boi'shiu sem'iu.

Во чужу деревню,  
Во большую семью.

Kak v izbu to vedut  
Prigovarivaiut.

Как в избу то ведут  
Приговаривают.

Kak i svyokor govorit,  
"Nerabotnitsu vedut".

Как и свекор говорит,  
"Неработницу ведут".

Kak svекровка govorit,  
"Neugodnitsu vedut".

Как свекровка говорит,  
"Неугодицу ведут".

Kak i tётки govoriat,  
"Neprovodnitsu vedut".

Как и тётки говорят,  
"Непроводицу ведут".

Far from home was sent away,  
In a strange town had to stay.

In a strange town she must be,  
With her husband's family.

When her husband brought her in,  
All the trouble did begin.

First to speak was father-in-law,  
"Laziest girl I ever saw."

Next to speak was mother-in-law,  
"Meanest girl I ever saw."

Then the aunts all had their say,  
"Some day she will she will go astray."

Repeat verse one